

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1926)
Heft: 265

Artikel: Der Buss-, Dank- und Betttag in der Schweizerkirche
Autor: A.E.D.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-691212>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DER BUSS-, DANK- und BETTAG in der SCHWEIZERKIRCHE.

Der vergangene Sonntag vereinigte eine wahrschaffte Anzahl unserer Landsleute und Freunde solcher in der heimatlichen Kirche an der Gresham Street zur Feier des schweizerischen Buss-, Dank- und Bettages.

Der Gottesdienst wurde durch Herrn Pfarrer Hahn mit einem Gebete eingeleitet, worauf die Gemeinde, unter Mitwirkung des letzteren an der Orgel, die Verse 1, 7, 8 und 9 der schönen alten Hymne "Grosser Gott, wir loben Dich" sang. Daran anschliessend folgte wiederum ein kurzes Gebet und dann stimmte ein Teil der "Swiss Choral Society" das erhebende Lied J. H. Toblers "Alles Leben strömt aus Dir" an, dessen Effekt durch die in der Sakristei hängenden Fahnen leider nicht zu voller Entfaltung kam. Nachdem die letzten Töne verklungen waren, bestieg Herr Pfarrer Hahn die Kanzel zur Predigt. Zum Ausgang derselben wählte er die Worte des "Vater Unser": "Gib uns heute unser tägliches Brot und vergib uns unsere Schulden, wie auch wir vergeben unseren Schuldern." Er führte in eindringlichen Worten, welche sichtlich nicht ohne Eindruck auf die Zuhörer blieben, aus, dass die moderne Zeit mit ihrem "sacro egoismo" die Menschen nur zu oft vergessen lasse, dass neben dem Glanz des Lebens auch viel Not und Elend einherstreite und dass es die Pflicht eines wahrhaft aufrichtigen Christen sei, auch seines Nächsten, mit den Gütern dieser Erde weniger gesegneten Mitmenschen, zu gedenken und deren Not zu lindern. Die materielle Überlegenheit, bezw. die Fähigkeit sich im Leben mit Erfolg durchzusetzen, allein bringe den Menschen Gott nicht näher, ebensowenig wie die übliche Gewohnheit vieler, über andere, im Bewusstsein etwas Besseres zu sein, zu Gericht zu sitzen, ihm gefällig sei. Die erhebende Andacht wurde durch das Absingen des herrlichen alten Schweizer Choral "Trittst im Morgenrot daher" und ein nochmaliges Gebet des Herrn Pfarrers beschlossen, worauf sich die Gemeinde, mit Ausnahme einiger wenigen Landsleute, welche am heiligen Abendmahl teilnahmen, zerstreute.

Draussen herrschte goldener Sonnenschein und die Natur hatte, wie zur Bekräftigung und Feier des hohen Tages ihr schönsten Festgewand angelegt." A.E.D.

SWISS MERCANTILE SOCIETY.

EDUCATION DEPARTMENT.

In connection with the scholastic programme the following lectures were given by the students during last week:—

Mr. George Rothpletz, Bern: "Mont Blanc." Miss Milli Gnapp, Zurich: "Do you know how to Play?" Miss Cornelia Scharf, Zurich: "A Few Ideas about the School." Mr. Rud. Büttikofer, Bern: "Radio, its Progress in Combination with the National Radio Exhibition at Olympia." Mr. Harry Walker, Bern: "Kismet." Mr. Jean Grand, Payerne: "Democracy is not a Failure." Mr. Albert Rüttimann, Lausanne: "Four Days in a Side car." Mr. Fernand Boss, Biel: "Gold." Mr. George Kern, Zollikon: "Corrida de Toros." Mr. Walter Labhard, Zurich: "The Mystery of our World and Life." Mr. Albert Clerc, Le Locle: "The Role of Machines in a Modern Office." Mr. Robert Kunz, Gossau (Zeh.): "Life's Weather Report." Miss Alice Müller, Zurich: "Christian Science." Mr. Jules Hefti, Glarus: "My First Day in the Military School." Mr. Walter Meyer, Basle: "Cinema." Mr. George Fontannaz, Geneva: "Work and Merits of the Spanish Directory."

The debating classes dealt with the following subjects:—

"Can you, by Human Reason, accept the Infalibility of the Pope?" Proposer, Mr. B. Haettenschwiller, Lucerne; Opposer, Mr. W. Schild, La Chaux-de-Fonds.

"Should the Education of the Young in Switzerland be given in One Language only throughout Switzerland?" Proposer, Mr. Hans Luchsinger, Basle; Opposer, Mr. Karl Kunz, Zurich.

"Is Compulsory Military Service a Hindrance to Peace?" Proposer, Mr. Ed. Hoffmann, Gossau (Zeh.); Opposer, Mr. Richard Flaach, Winterthur.

OBITUARY NOTICE.

With great regret we have to announce the death of Mrs. Annie Helena Gallmann, wife of Mr. C. H. Gallmann, of 9, Hillfield Road, West Hampstead.

The Rev. René Hoffmann-de Visme officiated at the Funeral Service at Hampstead Cemetery, last Wednesday afternoon, the 22nd inst.

PUBLICATIONS

of the "Verein für Verbreitung Guter Schriften" and "Lectures Populaires."

- No. 138. Die Verlobung in St. Domingo, von Heinrich von Kleist 5d.
No. 138 (BE). Das Amulett, von C. F. Meyer 6d.
No. 141. Mozart auf der Reise nach Prag, von Eduard Mörike 4d.

- No. 147. Josephs Stephan, von Johannes Jegerlehner 5d.
No. 149. Geschichten aus der Provence, von Alphonse Daudet 4d.
No. 142. Gabrielens Spitzen, von Grethe Auer 5d.
No. 143. Der Lauf, von Emil Strauss 4d.
No. 150. { Elsi, die seltsame Magd
Wie Joggeli eine Frau sucht
von Jeremias Gotthelf 4d.
Serie 1/1. Sous la Terre, par A. de Vigny 1/-
Serie 1/2. La Femme en Gris, par H. Sudermann 1/-
Serie 1/3. L'Incendie, par Edouard Rod 1/-
Serie 1/4. La Tulipe Noire, par Alex. Dumas 1/-
Serie 1/5. Jeunesse de Jean Jacques Rousseau (Extraits des Confessions) 1/-
Serie 1/6. L'Ours et l'Ange, par Jean-Jacques Porchat 1/-
Serie 1/7. Amour Tragique, par Ernest Zahn 1/-
Serie 2/1. Le Légionnaire Héroïque, par B. Vallotton 6d.
Serie 2/2. Contes Extraordinaires, par Edgar Poë 6d.
Serie 2/3. Un Véritable Amour, par Masson-Forrestier 6d.
Serie 2/4. La Boutique de l'Ancien, par L. Favre 6d.
Serie 2/5. Souvenirs de Captivité et d'Evasion, par Robert d'Harcourt 6d.
Serie 2/6. Aventures d'un Suisse d'Autrefois, par Thomas Platter 6d.
Serie 2/7. La Jeune Sibérienne, par Xavier de Maistre 6d.

Prices include postage; in ordering, simply state number or series, remitting respective amount (preferably in 1d. stamps) to Publishers, *The Swiss Observer*, 23, Leonard Street, E.C.2.

BRETZELS BAADER.	ZWIEBACKS PAULY.
VERITABLES BASLER LECKERLIS.	
Sole Importer: C. A. BLANCHET, 168, Regent St., W.1	

THE BEST LUNCH IN LONDON.

Diviani's Restaurant 122-3 NEWGATE STREET (Opposite the Old Bailey).

A. EUSEBIO, from Paganini and Frascati's.

BEST SWISS, FRENCH and ENGLISH COOKERY

Table d'Hôte and à la Carte at popular prices.

The Proprietor will be pleased to see you and you will have his personal attention.

Open from 8 a.m. to 11 p.m. All Day Sunday.

ACCOMMODATION FOR LARGE PARTIES.

G. BRUSCHWEILER,
Beef and Pork Butcher.
CHARCUTERIE ET DELICACIES SUISSES.

Specialities:
Landjäger. Bœuf et Veau,
Cervelat. lard et roule.
Schubling. Filé mignon.
Wienerli. Tout sort de volaille.

Hotels, Restaurants, Clubs and Families catered for.

27, Charlotte Street, Fitzroy Sq., W.1.
Telephone: Museum 0800. Established 1874.

The Swiss Yodlers
(Treble Quartette) are coming!

Please reserve the

22nd October, Union Helvetia Club,
1, Gerrard Place, W.1.

23rd October, Wigmore Hall,
36, Wigmore Street, W.1.

24th October, Swiss Club, 'Schweizerbund',
74, Charlotte Street, W.1.

Swiss Yodel Songs Yodel Duets
Swiss Volksongs

Watch for further particulars.

Drink delicious "Ovaltine"
at every meal—for Health!

SWISS BANK CORPORATION,

Our newly instituted service of TRAVELLERS' CHEQUES.

which are issued in denominations of £2, £5 and £10, should prove of great convenience to all who contemplate travelling abroad. The cheques can be obtained both at our

City Office, 99, Gresham Street, E.C.2.

and at our

West End Office, 11c, Regent St., S.W.1,

which is situated next door to that of the Swiss Federal Railways.

Telephone: 2992. Telex: 2992. Foy Suisse, London.

Foyer Suisse 12 to 14, Upper Bedford Place W.C.1.
(Nearest Tube Station: Russell Square.)

Moderate Prices. 75 Beds. Central Heating.

Public Restaurant. - Swiss Cuisine.

Private Parties, Dinners, etc., specially catered for.
Terms on application.

WILLY MEYER, Manager.

CITY SWISS CLUB.

Messieurs les membres sont avisés que la prochaine

Assemblée Mensuelle

aura lieu le **MARDI 5 OCTOBRE** au Restaurant PAGANI, 42, Gt. Portland Street, W.1 et sera précédée d'un souper à 7 h. (prix 8/6).

Pour faciliter les arrangements, le Comité recommande aux participants de s'annoncer au plus tôt à M. P. F. Boehringer, 23, Leonard St. E.C.2. (Téléphone: Clerkenwell 9595).

Ordre du Jour:

Procès-verbal. Démonstrations.
Admissions. Banquet Annuel.
Divers.

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762), 79, Endell St., W.C.2
(Langue française.)

Dimanche, 26 Septembre, 11h.—M. R. Hoffmann-de Visme: "Loin de Dieu."—Lue 15/11-19.
6.30—"Le Credo," le étude sur le symbole des Apôtres.

BAPTEME
Walter Gottfried SCHNEEBERGER, née le 7 Août 1926, fils de Walter et de Marie Jeanne née Rouquet, d'Ochlenberg (Berne)—le 19 Septembre 1926.

MARIAGE.
Etienne Jean Leopold JACOTTET, de Neuchâtel et Marie Elisabeth PEYTIEU, du Locle—le 18 Sept. 1926.

Prière de signaler au pasteur les jeunes gens en âge (15 ans) de commencer leur instruction religieuse.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6 (Téléphone: Mountview 1798). Heure de réception à l'Eglise: Mercredi 10.30 à 12h.

SCHWEIZERKIRCHE
(Deutschschweizerische Gemeinde)
St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.

Sonntag, den 26. September, 11 Uhr.—Gottesdienst.
7 Uhr.—Gesangsgottesdienst.
Pfr. C. Th. Hahn.

Sprechstunden: Dienstag 12-1 in der Kirche.
Mittwoch 3-5 im 'Foyer Suisse.'

Anfragen wegen Amtshandlungen etc. an Pfr. C. Th. Hahn, 8, Chiswick Lane, W.4.

FORTHCOMING EVENTS.

Tuesday, 5th October, at 7 p.m.—CITY SWISS CLUB: Monthly Meeting, preceded by a Supper, at PAGANI's Restaurant, 42, Gt. Portland Street, W.1.

Friday, 22nd October.—SWISS YODLERS' CONCERT at the Union Helvetia Club, 1, Gerrard Place, W.1.

Saturday, 23rd October.—SWISS YODLERS' CONCERT at Wigmore Hall, 36, Wigmore Street, W.1.

Sunday, 24th October.—SWISS YODLERS' CONCERT at Swiss Club 'Schweizerbund', 74, Charlotte St., W.1.

Friday, October 29th, at 8 p.m.—UNION HELVETIA: Grand Ball at the First Avenue Hotel, Holborn, W.C.

SWISS CHORAL SOCIETY.—Rehearsals every Friday evening. Every Swiss heartily invited to attend. Particulars from the Hon. Secretary, Swiss Choral Society, 74, Charlotte Street, W.1.

SWISS RIFLE ASSOCIATION.—Every Saturday and Sunday (weather permitting) Shooting Practice at the Range, Hendon (opposite Old Welsh Harp). Lunch provided on Sundays.

Printed and Published for the Proprietor, P. F. BOEHRINGER, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, LEONARD ST., LONDON, E.C.2.